



GRÜNE im Kreistag Mettmann · Düsseldorf Str. 26 · 40822 Mettmann

Vorsitzende des Sozialausschusses
Frau Elke Thiele
Kreishaus
Düsseldorfer Straße 26
40822 Mettmann

BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN
im Kreistag Mettmann

Kreishaus, Düsseldorfer Straße 26
D-40822 Mettmann
Tel 02104-99-2974
Fax 02104-99-5974
gruene.fraktion@kreis-mettmann.de
www.gruene-kreis-mettmann.de

29.04.2021

Anfrage zur Sitzung des Sozialausschusses am 10.05.2021: Übersetzungsdienste

Sehr geehrte Frau Thiele,

das Kreisintegrationszentrum bietet für ka. Behörden sowie für Dienstleister des Kreises einen mobilen Übersetzungsdienst an, um die Kommunikation zwischen Menschen mit eingeschränkten oder nicht vorhandenen Deutschkenntnissen und den Diensten zu vereinfachen bzw. zu ermöglichen. Wir schätzen dieses Angebot sehr.

Die Corona Pandemie hat deutlich gezeigt, dass Behördenkontakte vielfach nicht in Präsenzform, sondern unterstützend durch technische Kommunikationsmittel gestaltet werden können und müssen.

Dies gilt auch im Hinblick auf die digitale Übersetzungsleistung der verschiedenen Anbieter, wie beispielsweise dem Angebot von SprInt. Dieser Anbieter hat sein Angebot um digitale Übersetzungsleistungen per Videokonferenz und Telefon erweitert. Vorteil bei einer digitalen Übersetzungsleistung ist, dass Anfahrtskosten der Übersetzer*innen wegfallen. Auch fällt es den zu beratenden Menschen teilweise leichter, über Sachverhalte frei sprechen zu können, weil dadurch eine gewisse Anonymität hergestellt werden kann. Dies mag insbesondere dann der Fall sein, wenn das Gespräch in einer Krisensituation geführt wird.

Deshalb bitten um die Beantwortung folgender Anfrage:

- 1. Wie viele Anfragen zum mobilen Übersetzungsdienst gab es 2020? Konnten alle Anfragen auch bedient werden? In wie vielen Fällen wurde ein externer Dienstleister mit der Übersetzungsleistung beauftragt?**
- 2. Wird mit dem Konzept des digitalen Angebotes gearbeitet bzw. wird dieses durch die Mitarbeitenden des Kreisintegrationszentrums empfohlen?**
- 3. Wurde seit Beginn der Pandemie die digitale Übersetzungsleistung über das Kreisintegrationszentrum in Anspruch genommen?**
- 4. Wenn ja, wie oft kam es zu einer digitalen Übersetzung seit Beginn der Pandemie? Bitte aufgeschlüsselt nach Monat und Art (telefonisch/Videokonferenz) und nach Anbietern.**
- 5. Kommt bei eventuellen Hausbesuchen (externe Einsätze) durch Verwaltungsmitarbeitende bei Bedarf eine telefonische Übersetzung über Konferenztelefone zum Einsatz?**

Vielen Dank.

Mit freundlichen Grüßen

gez. Sandra Ernst
Kreistagsmitglied

Dr. Alexandra von der Heiden
Fraktionsgeschäftsführerin

gez. Ina Besche-Krastl
Kreistagsmitglied